

# 宁波法官带着翻译软件赶去河南 做啥? 执行“洋老赖”!

## 成功执结后,当天生日的他在路边摊点了碗鸡蛋面

本报记者 高敏 通讯员 尹杉

千里迢迢赶到河南,一路上,飞机转大巴,出租车再加小三轮,靠颜值求搭车,连比带划、手舞足蹈,还用上了翻译软件,终于圆满完成了执行任务……2月21日,宁波鄞州法院执行局施法官把这段经历发到朋友圈,然后在路边小摊吃了一碗鸡蛋面,庆祝自己26岁生日。

案子涉及一起外籍老板欠薪案。申请人陈某曾在宁波一家由外国人开设的服装公司上班,但在2016年5月被公司违法解除合同、扣发工资。陈某诉至鄞州法院,法院依法判决该公司应支付陈某经济补偿金、工资、违约金等共计8万元。判决生效后,因该公司未履行,陈某申请法院强制执行。

施法官承办此案后很快了解到,这家公司的法定代表人巴图尔(化名)是一位土耳其人,因人工成本等问题,早已将宁波分公司搬迁至河南商丘。几次电话沟通无果后,施法官决定前往河南执行。由于对方是外籍人士,从宁波去往河南的途中,施法官先用翻译软件将说理的内容整理成英文写在本子上,准备到时候与巴图尔好好沟通一番。

2月21日下午,施法官和书记员二人奔波了十几个小时后,终于在大雪纷飞的河南商丘某偏远乡村中,找到了巴图尔的服装公司。此时申请人陈某也已赶到。

然而,令施法官郁闷的是,巴图尔基本不懂英文,之前做好的“功课”根本用不上。好在服装公司里还有一位新疆小伙,自学了土耳其语,可以承担起部分翻译任务。

一开始,老板巴图尔气焰相当嚣张,“我是来中国投资的外国商人,我在这里缴纳了很多税,帮助你们发展经济,你们应该感谢我!我受的是国际法的保护,即使审判也只能去国际法庭,不受你们的法律约束!如果你们要抓我,我就去找我们大使馆寻求保护!”

“您虽然是外籍人士,但是您在中华人民共和国境内的民事活动,应适用中华人民共和国法律,除非法律另有规定。”施法官向巴图尔耐

心解释道,“您在我国从事商业活动,依法纳税是您基本的义务。此外您拖欠员工工资迟迟不肯支付,员工提起诉讼,我们法院有权依法判决!”

在沟通过程中,施法官发现负责翻译的小伙子对一些法律名词不太擅长,很难准确翻译。于是,他又只好拿出手机,用翻译软件将法律名词翻译成土耳其语,挨个解释给巴图尔听,还搜索出相关法律条文给对方看。

经过一番解释,巴图尔的态度有所软化,但他又提出,这是公司债务,“公司经营活动造成的债务,不应由我个人承担,你们不能执行我的个人财产,更不能抓我!”

施法官继续解释,“这虽然是公司债务,我们不会执行您的个人财产,但是您是公司法定代表人,根据《中华人民共和国民事诉讼法》规定,对于拒不履行人民法院生效判决、裁定的,可以对法定代表人予以罚款、拘留。”“同时我们还可以将你录入失信被执行人名单库,对你限制高消费、限制出入境,您将无法乘坐飞机、高铁,更无法到国外去跟客户谈生意了。”施法官补充说。

一听这话,巴图尔顿时急了,他在摩洛哥、埃及等地都有分公司,经常要在几个国家之间往返,如果被限制出入境,生意会受到影响。巴图尔马上表示愿意支付工人工资。经过与申请执行人陈某的协商,他当场支付了6万元现金,并保证剩余款项将按约分期支付。

这起千里之外的执行案件终于顺利执结,当天晚上5点,施法官和书记员如释重负地走出公司。想到那天还是自己的26岁生日,施法官在路边小摊要了一碗汤面,还加了一个荷包蛋。“愿世间纠纷少一点,社会和谐多一点,执行工作顺一些!加油!”虽然没有蛋糕,但施法官许下了自己的生日愿望。

执行工作没有淡季,只有旺季。鄞州法院副院长金首介绍,2016年,鄞州法院共办结执行案件7195件,抓捕失信被执行人560人,对其中的195人予以司法拘留,并通过限制高消费、限制出入境、多渠道曝光失信被执行人等措施强化信用惩戒机制,共促使280名失信被执行人主动履行义务。

## “蒙面大盗”猖獗 海量监控寻踪

本报记者 陈佳妮  
通讯员 潘再阳 潘琴梦

本报讯 近日,浦江接连发生多起入室盗窃案,嫌疑人作案时口罩、头罩蒙面。昨天,记者从浦江警方了解到,这名反侦查意识极强的窃贼终于在当地落网。

今年1月,浦江县公安局先后接到6位岩头镇村民的报案,称自己家中遭了小偷。经初步勘查,民警发现这几起案件存在不少共同点:小偷的作案时间均在深夜,徒步前往作案地,翻墙入室后,趁屋主熟睡时动手。从村周边的监控画面中可发现,嫌疑人反侦查意识极强,常常蒙面出入。

案件串并后,民警推测这几起案件应为同一人作案。为尽快抓到嫌疑人,民警一边在当地蹲守,一边在海量监控视频中寻找线索,于2月9日成功将犯罪嫌疑人黄某抓获。

经查,黄某今年42岁,浦江西黄村人,无正当工作,2011年曾因盗窃罪被富阳警方抓获,2016年1月刑满释放。出狱后的黄某,因一次偶然的机会买彩票中了6万元大奖,自此便沉迷购买彩票,最终欠下9万余元借款。

身无分文的黄某想到了重操旧业,在当地共犯案十余起,涉案金额高达12万余元。目前,黄某已被刑事拘留。

## 八旬老人落水 辅警奋力救人

通讯员 赖冰山 陈秀芹

本报讯 近日,一面写着“落水救人解忧难,危险之中见真情”的锦旗被送到了温州瓯海公安分局梧田派出所辅警朱昊手中。原来,几天前,瓯海一位八十多岁的老人不慎跌入河中,正是朱昊拼尽全力,才将老人从生死边缘拉了回来。

案发当天,梧田派出所接到群众报警,称梧田老街有一名老人不慎掉入塘河中,情况危险。该所值班民警迅速出警,同时指令在塘河附近巡逻的辅警朱昊等人立即赶赴现场。

朱昊赶到河边时,落水老人正艰难地攀住桥墩。他见状,来不及脱衣便跳入河中。3分钟后,民警赶到现场,此时的朱昊正紧紧抓住老人,但河中淤泥很深,他和老人行动非常困难。在民警的协助下,两人最终被救上岸。上岸时,朱昊全身冰冷,裹着淤泥,眼镜也不知何时掉了。

所幸,老人被送医后,经检查身体并无大碍,民警又联系上了老人家属,将他安全送回了家。

## 绍兴全市行风评议 消防连续四年折桂

本报记者 陈立波 通讯员 余昌龙

近日,绍兴市公安消防支队获得全市行风评议优胜单位,并在所有执法部门的考评中连续四年排名第一。

据悉,为了让群众办事更便捷,绍兴支队近年来推出众多便民举措,支队建立了“项目警官制”、项目申报容缺受理、消防验收预约服务等八大举措,并开通微信咨询平台、“小微项目”“电子证照”专窗和投资项目赋码快速审批通道,消防审批时限平均缩减65%。

与此同时,支队每月对一线官兵进行研训,每季交叉检查各项应急预案,组建石油化工、高层建筑专业救援队伍,不断提升部队战斗力。

2016年,绍兴市公安消防支队共办理消防行政许可、行政处罚和火调案件共计9661件,所有案件短信回访满意率达100%;接出警6777次,抢救疏散被困群众2932人,抢救财产价值约5.3亿元。

## 嘉兴一燃气公司爆炸致一死一伤

本报记者 陈立波



昨天上午7时26分,嘉兴南湖区七星街道老07省道附近的嘉兴伟创气雾剂有限公司突发爆炸。嘉兴消防支队接警后,立即调派特勤、南湖、秀洲、经开中队4个消防中队及社会联动力量前往处置。

7时37分,消防官兵赶到现场后,立即展开人员搜救及现场处置工作,共搜救出2名被困人员,其中一名经现场医护人员检查已无生命体征,另一名伤员被紧急送往医院救治。

记者从嘉兴南湖区政府新浪官方微博@南湖发布了解到,爆炸事故系燃气罐装过程中发生,当地已经成立由相关专家组成的事故调查小组。

目前,爆炸事故的企业相关负责人正在接受调查,相关部门正全力做好善后处置工作,事故的具体原因正在进一步调查之中。

## 酒后一时冲动伤人,他东躲西藏了15年 然而法网恢恢,他说,自己最对不起父母

本报记者 陈佳妮 通讯员 丁康辉

本报讯 15年前,他酒后失态,将老乡打成重伤后逃逸;15年后,警方追寻到他的踪迹,不远万里将他抓获归案。昨天,记者从金华婺城警方获悉,民警日前在贵州都匀将15年前一起故意伤害案的嫌疑人陈某抓获,该案终于尘埃落定。

时间回溯到2001年,18岁的陈某从贵州老家跟随舅舅到金华打工。由于没念过什么书,他只能打打零工,后来在一家饭店后厨帮忙杀鸡打杂,月薪300元。几个月后,经老乡介绍,他去武义找了份养蜂的工作。因为肯吃苦又好学,他干得不错,不仅收入高了,手上也慢慢有了些余钱,生活本来可以越过越好。

2002年夏天,陈某的一个老乡请他和一些朋友在金华一处小饭店吃午饭,期间大家相互述说各自在外打工的不易,都有点喝高了。散

席后,陈某见请客的老乡喝得很醉,想把他送到一家小旅馆休息,但小旅馆老板不愿接受醉鬼,于是,陈某又带着老乡来到附近的草坪上醒酒。不料老乡醒酒后,摸了摸身上,说一百多元钱没了,一口咬定是陈某偷的,于是去搜陈某的身,但搜遍了也没找到钱,可老乡还是不依不饶。陈某想着中午是老乡请客,一开始不想和他起冲突,可老乡还是穷追不舍,甚至拿了半截砖头来打他。此时陈某酒劲也上来了,一把抢过老乡手中的砖头,朝他一通乱砸,老乡当场就晕过去了。陈某看他满脸是血,以为自己砸死了人,于是马上逃回了贵州老家。

案发后,陈某过起了东躲西藏的生活。逃跑后,为了讨生活,他只敢找不需要身份证的工作糊口,在矿区挖过煤,在工地上做过小工,还当过水泥师傅。

这15年来,陈某说自己一直生活在惶恐中,每次看到警察,他都躲得很远,有家不敢回,有年不敢过,至今都没娶妻生子。“现在想想最对不起的就是父母,悔恨不该酒后一时冲动。”